



## **YACK N 910**

**Montascale a ruote / con poltroncina / per carrozzina configurabile in:**

*Wheeled stair climber / with integrated seat / for wheelchairs configurable to:*

**N 913 - N 912 - N 911**

  
MADE IN ITALY

  
**KSP**<sup>®</sup>  
ITALIA



  
KSP

**yack**

MADE IN ITALY

# Tecnologia in movimento l'Evoluzione continua

Technology in motion. The evolution continues

**yack**<sup>®</sup>

Montascale a ruote - *Tracked stair climber*

YACK nasce per salire e scendere qualsiasi tipologia di scala, anche la più angusta come quella a chiocciola, a ventaglio e pianerottoli con gradini a spicchio. Richiedendo spazi di manovra notevolmente ridotti può essere utilizzato anche su superfici di limitate dimensioni. L'accurata progettazione e l'avanzata tecnologia elettronica applicata lo rendono un prodotto estremamente raffinato, affidabile e sicuro. Un design sobrio ed elegante, abbinato ad una estrema maneggevolezza definiscono il profilo di un prodotto all'avanguardia.

Progetto Brevettato.

*YACK was created to move up and down any kind of staircase, even on very narrow stairs, steps with protruding edges, and on winding or spiral staircases. Since it requires limited manoeuvring space, it can also be used in small areas. YACK's intricate design and advanced electronic technology make it an extremely refined, reliable and safe product. An understated and elegant design, paired with extreme manoeuvrability, make this a truly cutting-edge product.*

*Patented Design.*

# YACK N 910

## Tenace sopra ogni ostacolo

YACK. Tough for any obstacle.



...lungo gli scoscesi e faticosi sentieri dell'Himalaya, lo Yack è l'unico animale che riesce a trasportare pesi e persone oltre i 2000 mt., è un compagno indispensabile per gli abitanti di quelle zone che a lui si affidano quando i percorsi diventano davvero difficili. Proprio come l'animale da cui prende il nome, il montascale Yack fa della sua capacità di superare gli ostacoli una "missione" e si pone l'ambizioso obiettivo di riuscire a caricare e trasportare un numero sempre maggiore di carrozzine pur di rendere più accessibili, praticabili e agevoli i percorsi di ogni giorno.

*...along the steep and arduous Himalayan trails, the Yack is the only animal capable of carrying heavy weights and people above 2000 meters. It is an indispensable companion for the inhabitants of those areas who rely on it when the trails are really difficult. Just like the animal it is named after, the Yack stair climber's mission is to overcome obstacles, and it has the ambitious goal of loading and transporting a greater number of wheelchairs in order to make everyday routes accessible, practicable and easy.*







# Configurazione YACK N 913 Versione agganciabile alla carrozzina

## Configuration YACK N 913 Wheeled stair climber attachable to the wheelchair

Questa configurazione è dotata di barra inferiore e agganci scorrevoli superiori. Tale soluzione, abbinata ad un sistema di staffe di scorrimento applicato alla carrozzina, consente un rapido alloggiamento e ancoraggio della stessa a bordo macchina. Questa soluzione permette di poter utilizzare normalmente la carrozzina in piano mantenendo allo stesso tempo il montascale agganciato. Nel momento in cui è necessario affrontare la scala, è sufficiente con una semplice manovra, rimuovere le ruote della carrozzina riducendo inoltre gli ingombri, agevolando quindi la manovrabilità. L' N 913 è il più versatile della linea Yack in quanto, con una serie di accessori, è possibile configurarlo rapidamente nelle due versioni alternative N 911 e N 912.

*This configuration has a lower bar and sliding upper hooks. This solution, together with a sliding bracket system applied to the wheelchair, allows it to be quickly positioned and anchored on-board the machine. This solution allows using the wheelchair normally on flat surfaces while keeping the stair climber attached at the same time. When it becomes necessary to deal with stairs, a simple manoeuvre removes the wheels of the chair, reducing its overall dimensions and, thus, facilitating drivability. The N 913 is the most versatile of the Yack line because it is possible to configure it in the two alternative N 911 and N 912 versions with a series of accessories.*





# Configurazione YACK N 913

## Versione agganciabile alla carrozzina

### Configuration YACK N 913 Wheeled stair climber attachable to the wheelchair

Nella configurazione N 913 Yack diventa un montascale di facile utilizzo. Si aggancia con estrema semplicità a molti tipi di carrozzina e ne consente la trasportabilità su scale molto strette e con ridotti spazi di manovra in quanto permettendo di sganciare le ruote dalla carrozzina gli ingombri sono ridotti al minimo. Inoltre la possibilità di smontare la macchina in due parti ne agevola il trasporto.

*In the N 913 configuration, Yack becomes a stair climber is easy to use. It has an extremely simple method of hooking to most types of wheelchairs and carries them on very narrow stairs with reduced manoeuvring space because it allows detaching the wheels of the chair and reducing its overall dimensions to a minimum. Plus, the option of disassembling the machine into two parts makes it easy to transport.*

La configurazione Yack N 913 prevede i seguenti componenti:  
The configuration Yack N 913 includes the following components:  
N 910 Macchina base / Main machine  
N 9123 Gancio di attacco inferiore / Low hook  
N 9124 Barra di attacco / Tiller attack  
N 9125 Asse inferiore / Low axis



# YACK

## Dove vai, lui ti segue

YACK follows you everywhere

Una volta agganciato il montascale diventa un corpo unico, compatto, parte integrante della carrozzina stessa. Mantenendo una posizione leggermente sollevata dal terreno, N 913 si può muovere insieme alla carrozzina ed è sempre pronto per fronteggiare ogni ostacolo che si presenti lungo il percorso.

*Once hooked on, the stair climber becomes a single compact unit and an integral part of the wheelchair itself. By keeping it slightly lifted off the ground, N 913 moves together with the wheelchair and is always ready to face any obstacle that arises along your route.*







# Configurazione YACK N 912 Versione con pedane agganciabile alla carrozzina

Configuration YACK N 912.  
Wheeled stair climber for wheelchairs

Questa configurazione dotata di pedane inferiori regolabili in larghezza ancorate al corpo macchina e di agganci superiori regolabili in larghezza e altezza ancorati al corpo del timone, consente un rapido alloggiamento e ancoraggio della maggior parte di carrozzine esistenti sul mercato.

*This configuration which has width-adjustable lower plates anchored to the body of the machine and width- and height-adjustable upper hooks anchored to the body of the steering column, allows the rapid positioning and anchoring of most wheelchairs on the market today.*





# Configurazione YACK N 912

## Versione con pedane agganciabile alla carrozzina

Configuration YACK N 912.  
Wheeled stair climber for wheelchairs

Le versatili pedane di N 912 ne fanno un montascale quasi universale permettendo ad un'ampia gamma di carrozzine di poter salire a bordo ed essere trasportate in sicurezza. Pratico e molto semplice da utilizzare, può facilmente essere trasportato grazie alla possibilità di essere smontato in due parti.

*The versatile connection plates of the N 912 make it a nearly universal stair climber, allowing to accommodate and safely transport a wide range of wheelchairs. Practical and very simple to use, it is easily transported thanks to the option of disassembling it into two parts.*

La configurazione Yack N 912 prevede i seguenti componenti:  
*The configuration Yack N 912 includes the following components:*  
**N 910** Macchina base / Main machine  
**N 9122** Pedana inferiore / Platform lower  
**N 9124** Barra di attacco / Tiller attack





# Configurazione YACK N 911 Versione con poltroncina

Configuration YACK N 911.  
Wheeled stair climber with integrated seat

Nella configurazione N 911, lo Yack è studiato per il trasporto di persone sedute direttamente a bordo della macchina.

È dotato di poltroncina imbottita con braccioli ribaltabili, pedana poggia piedi reclinabile e poggia testa regolabile in altezza.

I ridotti ingombri di N 911 ne agevolano notevolmente la manovrabilità in spazi particolarmente ridotti. La possibilità di essere smontato in più parti, rende la macchina estremamente semplice da trasportare.

*N 911 configuration is designed to transport persons who are directly seated on-board the machine.*

*It has a small padded seat with foldable armrests and footrest*

*and height-adjustable headrest.*

*The N 911's reduced size makes it easy to manoeuvre in narrow spaces. The option of disassembling it into several parts makes the machine extremely easy to transport.*



La configurazione Yack N 911 prevede i seguenti componenti:  
*The configuration Yack N 911 includes the following components:*

**N 910** Macchina base / *Main machine*  
**N 9121** Kit poltroncina / *Kit integrate seat*

# YACK

## Tre in uno

Three in one

Il corpo macchina è comune a tutte le versioni... gli accessori di elementare applicazione lo rendono facilmente trasformabile... Pertanto sarà semplice sganciare il braccio scorrevole dall' N 913 ed alloggiare al suo posto lo schienale, posizionare il seggiolino e trasformare la macchina in un N 911. Operazioni simili consentono di alloggiare braccio scorrevole e pedane per l'alloggiamento della carrozzina ed ottenere un N 912. Questa importante caratteristica rende questo montascale capace di adeguarsi ai cambiamenti delle esigenze degli utilizzatori. Un vero esempio di "tecnologia in movimento" in costante "evoluzione", un mezzo alla ricerca di rendere sempre più agevole il superamento di ogni barriera.

*All versions of the machine use the same body and the easy-to-apply accessories make transformations simple... So, it would be easy to detach the N 913's sliding arm, replace it with the backrest and position the seat to transform it into an N 911. Similar manoeuvres allow attaching the sliding arm and wheelchair connection plates to turn it into an N 912. This important feature makes this stair climber capable of adapting to the changing needs of its users. It is a true example of "technology in motion" that is constantly "evolving" in an attempt to make it increasingly easier to overcome every barrier.*



# YACK

Configurazione N 912  
Montascale a ruote per carrozzina  
Wheeled stair climber for wheelchairs



# YACK

## Configurazione N 913

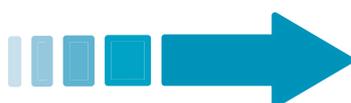
Montascale a ruote agganciabile alla carrozzina  
*Wheeled stair climber attachable to the wheelchair*



# YACK

## Configurazione N 911

Montascale a ruote con poltroncina  
*Wheeled stair climber with integrated seat*



# Caratteristiche tecniche

Technical Characteristics





**N 911 / N 912 / N 913**

Manubrio ripiegabile che consente l'alloggiamento in spazi angusti.

*Adjustable handle that allows the housing in tight spaces.*



**N 911 / N 912 / N 913**

Timone regolabile per ottenere la posizione ottimale di conduzione del mezzo sulla scala. Il timone dello YACK termina con un manubrio ergonomico che ne agevola ulteriormente il controllo.

*Adjustable steering mechanism or "tiller" that makes the device easy to manoeuvre on stairs. The YACK tiller is fitted with an ergonomic handle that makes it even easier to control.*



**N 911 / N 912 / N 913**

Freni automatici di fine scalino. Un sicuro sistema meccanico consente allo YACK di frenare automaticamente al termine della pedata dello scalino.

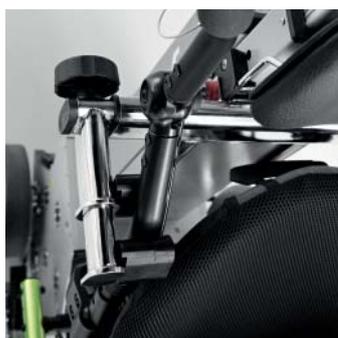
*Automatic stair-end brakes. This mechanical safety system allows YACK to automatically brake at the edge of the step.*



**N 911 / N 912 / N 913**

Volantino ergonomico a vite per ancoraggio timone.

*Ergonomic handwheel for tiller lock.*



**N 912 / N 913**

Barra di aggancio telescopica, regolabile in larghezza e con regolazione morsetto attraverso volantino.

*Width-adjustable telescoping hooking bar with handwheel adjustments.*



**N 912 / N 913**

Aganci superiori con supporti flottanti automaticamente orientabili in base all'inclinazione del telaio della carrozzina per assicurarne la massima stabilità.

*Upper hooks with floating system automatically adjustable according to the inclination of the wheelchair talaia to ensure maximum stability.*



**N 912**

Pedane per l'alloggiamento della carrozzina.

*Wheelchair attachment assembly.*



**N 911**

Braccioli regolabili.

*Adjustable armrests.*



**N 911**

Pedana poggiapiedi ribaltabile.

*Folding footrest.*



**N 911**

Le ruote proiettranti con freno consentono lo spostamento del mezzo in piano.

*The lockable swivel wheels allow the device to be moved on flat surfaces.*

# Fatti trasportare dalla tecnologia

Be carried away by technology

I montascale a ruote Yack sono indicati per soggetti non deambulanti che necessitano di superare rampe di scale in edifici non provvisti di idonee attrezzature; sono pertanto idonei al superamento delle barriere architettoniche. Sono costituiti da una struttura metallica che si muove sulla scala attraverso un sistema traslante a puntone, e attraverso una coppia di ruote in caso di spostamenti in piano. Sono dotati di un timone per la guida e l'ancoraggio di una vasta gamma di carrozzine. I pulsanti di comando sono disposti ergonomicamente sul timone. La movimentazione è affidata ad un motore elettrico gestito da una centralina elettronica che assicura un costante monitoraggio sulla funzionalità della macchina garantendo una gestione ottimale delle prestazioni. L'alimentazione è a batteria ricaricabile estraibile, quindi intercambiabile, la carica residua è monitorata sul pannello di comando. Le macchine sono facilmente trasportabili poiché lo sganciamento del timone ne riduce l'ingombro e il peso favorendone la manovrabilità. Il telaio portante del corpo macchina è realizzato in alluminio di alto spessore e trattato con processo di anodizzazione, mentre il timone è realizzato da un doppio profilato di acciaio verniciato. I cover sono realizzati in acciaio verniciato.

*Yack wheeled stair climbers are indicated for disabled persons who need to navigate stairs in buildings without suitable equipment; for this reason, they are suitable for overcoming architectural barriers. The stair climber consists of a metal structure that moves on stairs using a translating strut system and a pair of wheels for moving on flat surfaces. It has a tiller that allows steering and anchoring a wide range of wheelchairs. The control buttons are ergonomically arranged on the tiller. It is driven by an electric motor with electronic controller that constantly monitors the functioning of the machine, ensuring optimum management of its performance. It is powered by a rechargeable battery that can be extracted and, thus, replaced; its remaining charge is displayed on the control panel. The machine is easy to transport because unhooking the tiller reduces its overall dimensions and weight, making it easy to manoeuvre. The machine body's load-bearing frame is made of high-gauge anodized aluminium, while the steering column is made of painted, double structural steel. The covers are painted steel.*



# Caratteristiche tecniche

## Technical Characteristics



L'elettronica di bordo controlla il funzionamento del dispositivo impedendone il funzionamento nel caso in cui le condizioni di utilizzo non siano ottimali per la sicurezza come una carica residua insufficiente o se il carico a bordo superi la portata massima consentita. Grazie ad un pannello operatore appositamente studiato, risulta estremamente semplice impostare una delle 4 velocità previste, selezionare la modalità di funzionamento tra modo singolo e modo continuo e monitorare la carica residua della batteria.

*The device's on-board electronics control its functioning and prevent operation if the conditions of use are not optimal for safety, such as if the residual charge is insufficient or the on-board load is higher than the maximum allowed. A well-designed operator panel makes it extremely easy to set one of the 4 available speeds, select between continuous and single-step operating mode and monitor the residual battery charge.*



È dotato di doppi comandi di azionamento, in modo di facilitarne l'utilizzo da parte dell'operatore.

*Equipped with dual operating controls to ensure easier operation for the carrier.*



Jack di accensione/spegnimento. In caso di non utilizzo prolungato si attiva la funzione di Sleep-mode (stand by) segnalato da un allarme acustico. L'estrazione rapida del jack consente l'immediato arresto di emergenza della macchina in movimento.

*On/off jack. When the device is not in use for a prolonged period of time the sleep-mode (stand by) function is activated, followed by an audible warning. The rapid removal of the jack acts as an emergency system that brings the moving machine to an immediate halt.*



Carica batteria elettronico esterno. Possibilità di carica a batteria inserita o estratta. Tale sistema consente la gestione di un pacco batteria supplementare.

*External electronic battery charger. The battery can be charged either inside or outside the device, allowing it to be powered with a supplementary battery pack.*



Descrizione / Description		N 911	N 912	N 913
Peso dispositivo Device weight	Kg.	43	43	37,2
Massa complessiva a pieno carico Max weight fully loaded	Kg.	173	173	173
Carico massimo consentito Maximum load	Kg.	130	130	130
Altezza massima gradino Max height step	cm.	24	24	24
Profondità Depth	cm.	63	50	37
Larghezza Width	cm.	51	60 - 68	44 - 63
Altezza MIN (Timone abbassato) Height Min	cm.	116	116	116
Altezza MAX (Timone alzato) Height Max	cm.	152	152	152
Spazio minimo di manovra Minimum manoeuvring space	cm.	80x80	80x80	80x80*
Potenza motore Motor power	W	220	220	220
Temperatura di uso e stoccaggio Operating and storage temperature	°C	-10 +50	-10 +50	-10 +50
Velocità massima Maximum speed	gradini/min. Steps/min.	12	12	12

\* Misura variabile in funzione della carrozzina utilizzata / Measure depending on the used wheelchair

YACK è un dispositivo medico di classe I (CE) realizzato in accordo:

- Ai requisiti della Direttiva Europea 93/42/CEE recepita con D.Lgs. N°46 del 24/02/97 relativa ai Dispositivi Medici.
- Legislazione in materia di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro D. Lgs. 81/08.

Conforme ai requisiti delle norme armonizzate:

- CEI EN 60601-1-2
- UNI EN 980
- UNI EN 1041
- ISO 7176-23
- UNI EN 1441

YACK is a class I (CE) medical device manufactured in compliance with:

- The requirements of European Directive 93/42/EEC as acknowledged by Legislative Decree N46 of 24 February 1997 pertaining to Medical Devices.
- Legislation related to occupational health and safety
- Legislative Decree 81/08.

Conforms to the requisites of harmonized standards:

- CEI EN 60601-1-2
- UNI EN 980
- UNI EN 1041
- ISO 7176-23
- UNI EN 1441



# YACK

# Montascale a ruote in azione

YACK. Wheeled stair climber action

Passo a passo le fasi di  
funzionamento dello YACK.  
Funzionamento a singolo scalino  
o in continuo.

*YACK's operating phases,  
step by step. Single step  
or continuous operation.*



L'azienda si riserva di apportare ai suoi prodotti, senza alcun preavviso, tutte le modifiche tecniche e/o estetiche ritenute opportune.

*The Company reserves the right to introduce all the technical and/or aesthetical modifications deemed necessary to their products, without prior notice.*

12/2011



**KSP**<sup>®</sup>

ITALIA

**KSP ITALIA s.r.l.**

Via dell'Artigianato, 1  
06031 Bevagna (PG) - Italy  
Tel. +39 0742 361947  
Fax +39 0742 361946

[ksp@kspitalia.com](mailto:ksp@kspitalia.com)  
[www.kspitalia.com](http://www.kspitalia.com)

